

# THÉÂTRE DU BALCON

COMPAGNIE SERGE BARBUSCIA

**FESTIVAL OFF 2013**  
**du 6 au 28 juillet**



**10h45****L'OUBLI DES ANGES**

Une approche pluridisciplinaire qui abolit les frontières entre danse, musique et théâtre. Une expérience bouleversante à vivre, aux confins de la vie et de la mort. (page 6)

**12h15****L'IMPORTANCE D'ETRE WILDE**

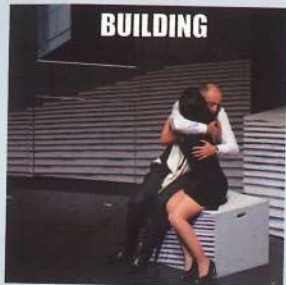
Une création multiforme, où les jubilatoires aphorismes de Wilde alternent avec des extraits de ses pièces et des minutes du procès qui ruina sa vie. (page 8)

**17h20****LA CONFERENCE DES OISEAUX**

En s'inspirant du célèbre conte persan, Jean Claude Carrière nous livre ici une oeuvre théâtrale majeure. L'un des plus beaux récits poétiques de tous les temps. (page 14)

**19h00****LA DAME D'ITHAQUE**

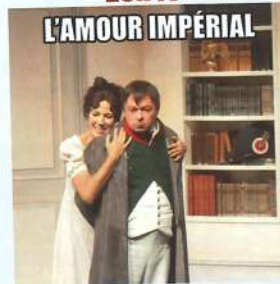
Homère regrette. En faisant la part trop belle aux hommes, il a négligé sa plus belle héroïne. Il revient nous dévoiler l'aventure intérieure de Pénélope... (page 16)

**14h00****BUILDING**

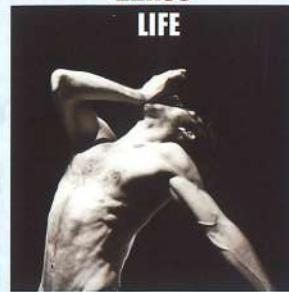
L'écriture piquante, caustique et ponctuée de musique et chorégraphies, met en relief la noirceur des thèmes abordés : la perte de notre identité et, avec elle, celle de nos idéaux. (page 10)

**15h40****NARCISSE ou L'AMANT DE LUI-MEME**

Farce des vanités et satire des erreurs où sont entraînés des jeunes gens trompés par les apparences, Jean-Luc Revol propose ici une intrigue digne des plus grands Marivaux ! (page 12)

**20h40****L'AMOUR IMPÉRIAL**

A partir de la correspondance entre Napoléon et Joséphine, la pièce retrace l'histoire d'un amour extraordinaire, un amour impérial, à contretemps dans une destinée sulfureuse. (page 18)

**22h30****LIFE**

Octavio de la Roza, le danseur étoile de Maurice Béjart continue son travail autour de l'amour et de la sensualité. Un voyage dansé au rythme des corps et du désir. (page 20)



# LE BALCON

**30 années de PASSION pour le THÉÂTRE et la CRÉATION !**

Lieu « emblématique » de la vie théâtrale avignonnaise, le Théâtre du Balcon fondé par Serge Barbuscia, comédien, auteur et metteur en scène, est à la fois un lieu de création et de diffusion. Hiver comme été, le Balcon propose une programmation de qualité qui a su gagner la confiance d'un public exigeant et curieux.

Dans le foisonnement des propositions estivales, le Balcon est toujours en quête de l'émergence et de la nouveauté. Dans cet esprit de compagnies et compagnonnage, Serge Barbuscia propose des spectacles forts et engagés.

Depuis 30 ans, ses créations (près d'une quarantaine à travers la France et le monde : Europe, Afrique, Asie, Equateur, Cuba ...) ont été jouées sur des scènes prestigieuses comme dans des lieux plus intimistes ou éphémères.

## Quelques créations :

*Monsieur Plume pli au pantalon, Victor Hugo le Visionnaire, La déposition, Tango Neruda, Voleurs de vie, Rendez-vous au Chat Noir, Les tableaux d'une exposition, La disgrâce de J.S. Bach, Bats l'enfance, J'ai soif...*

Le « Balcon » Scène d'Avignon, est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication, le Conseil Régional Provence-Alpes-Côte-d'Azur, le Conseil Général de Vaucluse, la ville d'Avignon. Membre du SNES.

# L'authentique

**Formule midi 12€80**

*plat, dessert, verre de vin, café*

Salle climatisée...

*Terrasse chaleureuse  
et service dynamique !*

54 rue Guillaume-Puy Avignon  
à 2 pas du Balcon 04 90 82 87 35



## Actualités de la Cie

### Prochaine création : « Chants d'exil »

Mis en scène par Serge Barbuscia

Ce spectacle dévoile une face intime de BERTOLT BRECHT, au travers de ses poèmes, ses chansons, mais aussi anecdotes et témoignages.

Un voyage à la découverte de l'homme et de l'artiste pendant un moment particulier de sa vie : l'Exil !



## Les Rendez-vous en 2014 :

► le 14 Février  
Théâtre du Balcon

► du 18 au 22 Février  
Théâtre de Lenche à Marseille

► du 13 au 15 Mars  
Théâtre Municipal Aimé Césaire  
de Fort de France (Martinique)

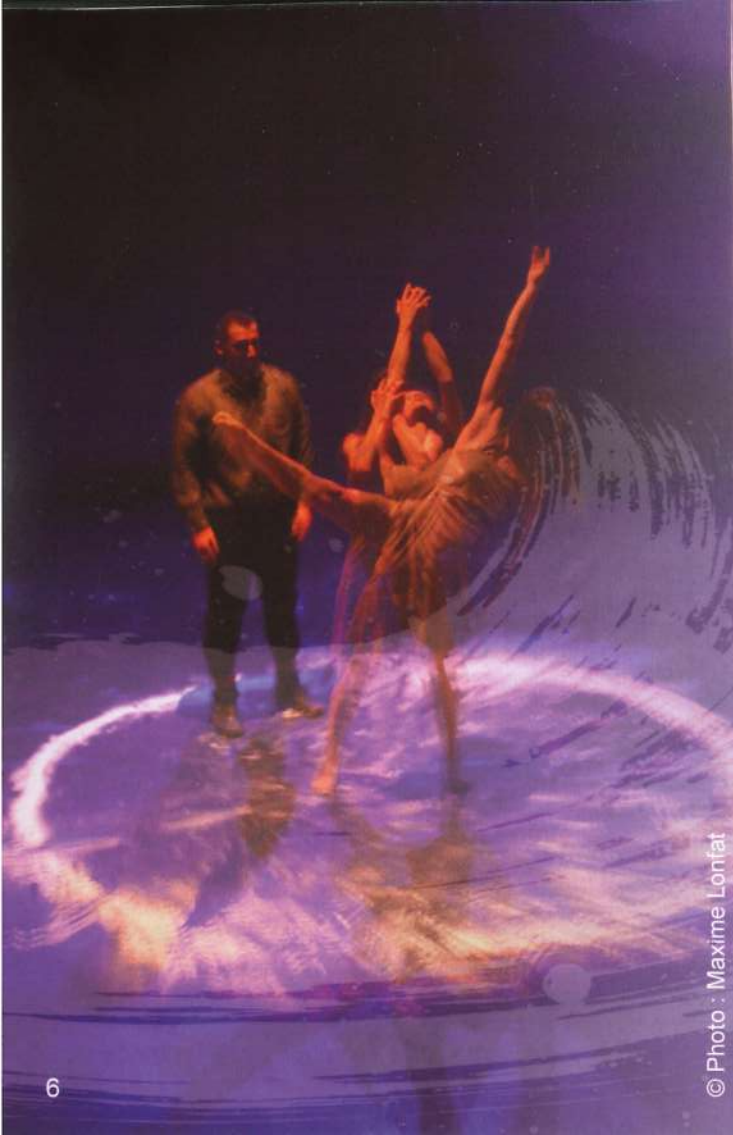
## LES SCÈNES D'AVIGNON

Les Scènes d'Avignon sont le regroupement de cinq théâtres et compagnies permanentes d'Avignon.

Cinq créateurs, directeurs de théâtre, implantés depuis de nombreuses années qui se regroupent avec le souhait affirmé de continuer à exister en hissant leurs différences artistiques sur le territoire et bien au-delà.

Théâtre du Balcon, Théâtre du Chêne Noir, Théâtre du Chien Qui Fume, Théâtre Golovine, Théâtre des Halles.

5 artistes permanents d'Avignon (Serge Barbuscia, Gérard Gelas, Yourik Golovine, Alain Timár, Gérard Vantaggioli) proposent leur création.



© Photo : Maxime Lonfat

Danse - Théâtre

10h45

# L'OUBLI DES ANGES

Cie INTERFACE

de Géraldine Lonfat & André Pignat

Conception et mise en scène : Géraldine Lonfat & André Pignat

Musique originale : André Pignat & Nicolas Gravier

Texte : Stéphane Albelda / Chorégraphie : Géraldine Lonfat

Avec : Géraldine Lonfat (danseuse), Nicolas Gravier (chanteur),  
Marie Broche (comédienne), Adeline Duval et Marie Fournier  
(danseuses), Thomas Laubacher et Paul Patin (comédiens)

Lumière : André Pignat & Jacques Rouveyrolis

Peinture : Jean-Blaise Evéquoz / Décor : Marc Ziegler

Costumes : Gerda Pignat / Régie : Jérôme Hugon

Après TERUEL, PAZZI, SHABBATH et KAOS présentés ces dernières années au festival d'Avignon, INTERFACE nous dévoile sa toute nouvelle création.

À travers une approche pluridisciplinaire qui abolit les frontières entre danse, musique et théâtre, L'OUBLI DES ANGES donne comme une expérience bouleversante à vivre !

Un homme. Une femme. Chacun sur un versant de la vie et de la mort cherche la possibilité d'un amour plus grand que la séparation. Au bout du souffle, dans la douceur de l'abandon, vie et mort convergent et se confondent dans la danse d'un acte d'amour.

*Over the last years The Interface Company puts on shows which have been acclaimed by critics and public alike. Their shows are known for providing deep thoughts and visual enjoyment. Their plays include dance, music and theatrical work. "L'Oubli des Anges" give performances which are earth shattering and full of life experiences.*

**Contacts** > Marie-Paule Anfosso : +33 (0) 6 17 75 28 15  
mariepauleanfosso@free.fr  
www.theatreinterface.ch





Théâtre

12H15

# L'IMPORTANCE D'ETRE WILDE

**Cie Philippe Person**

Une pièce de : Philippe Honoré

Mise en scène : Philippe Person

Décor : Vincent Blot

Lumières : Alexandre Dujardin

Costumes : Anne Priol et Emmanuel Barrouyer

Avec : Anne Priol, Emmanuel Barrouyer, Pascal Thoreau

Une plongée dans l'œuvre et la vie d'Oscar Wilde.

Un spectacle joyeux, savoureux et insolent pour faire redécouvrir ce dandy magistral. L'image d'Oscar Wilde est accrochée à notre inconscient : un homme brillant dont la déchéance fut à la mesure de la célébrité.

« L'importance d'être Wilde » est un spectacle multiforme où les jubilatoires aphorismes de Wilde alternent avec des extraits de ses pièces, des récits des heures sombres de sa vie, ainsi que des témoignages d'artistes qui l'ont rencontré.

« Une mise en scène ludique et cocasse. » TELERAMA.

« Coup de cœur du MASQUE ET LA PLUME ».

« Se voit avec infiniment de plaisir. » PARISCOPE.

- Excuse me, Mr. Wilde, have you got anything to declare ?

- I have nothing to declare but my genius !

A multifaceted creation where Wilde's jubilant aphorisms alternate with excerpts from plays, minutes of the trial that ruined his life as well as testimonies of artists that met him.

"All of Wilde lives and vibrates in this three-faced tribute."

**Contacts >** En Votre Compagnie

Olivier Talpaert - 06 77 32 50 50

Philippe Person - 06 07 62 51 66

cie.philippeperson@yahoo.fr



**BUILDING****Cie Productions du Sillon**

Une pièce de : Léonore Confino

Mise en scène : Catherine Schaub

Avec : Bruno Cadillon, Miren Pradier, Yann de Monterno,

Léonore Confino, Olivier Faliez

Création musicale : R. Jéricho et A. Gilbert

Chorégraphe : Magali B. / Scénographie : Sophie Jacob

Créateur lumières : Vincent Grisoni / Costumes : Julia Allègre

Une comédie performante sur le monde du travail. Un building. 13 étages. Une ascension vers la chute.

« C'est avec un sens certain de la réplique et du rythme que Léonore Confino écrit cette comédie satirique sur l'entreprise. La scénographie astucieuse et une chorégraphie mécanisée qui transforme les personnages en pantins, montrent bien la déshumanisation et l'absurdité à l'œuvre, l'ensemble est mené tambour battant ! » TELERAMA

« Building, c'est cynique, c'est noir, un miroir sur notre société. Courez-y c'est extraordinaire. » LE MOUV'

« Catherine Schaub met en scène le petit monde de l'entreprise avec talent et énergie. » FIGAROCPE

GRAND PRIX du théâtre et lauréat 2011 de l'appel à coproduction de la FATP.

Productions : FATP, Théâtre de Poissy, Atelier Théâtre Actuel, Théâtre de Saint-Maur, Théâtre Montansier, ACT, Espace André Malraux de Claye Souilly. Avec le soutien du Conseil Général des Yvelines, du Conseil Général du Val de Marne et l'aide à la production d'Arcadi.

La compagnie Productions du Sillon est conventionnée par le Conseil Général des Yvelines.

*A building. 13 floors. Welcome to Consulting Conseil, a company whose absurd mission is to coach coaches and advise advisers. Hostesses, accountants, cleaning staff, executives, HR directors, communication managers bustle about, have lunch, explore new markets, brainstorm and, above all, willingly sacrifice their life and soul to a company that shamelessly claim to give "absolute priority to profitability".*

**Atelier Théâtre Actuel**

Emilie Vervaët - 06 18 65 57 00

ata@atelier-theatre-actuel.com



# NARCISSE OU L'AMANT DE LUI-MEME

**Par la MCNN Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre  
en coproduction avec le Théâtre Comédie de Ferney-Voltaire**

Une pièce de : Jean Jacques Rousseau

Mise en scène : Jean-Luc Revol

Assisté de Valérie Thoumire

Avec : Richard Bartolini, Olivier Broda, Marie-Julie De Coligny,  
Louise Jolly, Cédric Joulie, Anne-Laure Pons, Valérie Thoumire.

Technique son et lumière : Célio Ménard

Scénographie : Sophie Jacob / Costumes : Eyméric François

Création lumière : Bertrand Couderc / Chorégraphie : Armelle Ferron

Par un piège tendu par sa sœur Lucinde, Valère / Narcisse tombe fou amoureux de son propre portrait. Chassés croisés amoureux habilement construits, quiproquos savoureux et personnages survoltés se succèdent alors dans un rythme effréné.

Loin des salons et des longues réflexions, cette pièce fuse, rebondit, s'amuse tout en explorant ce paradoxe si cher à Rousseau : la quête de soi-même et la peur de s'y perdre.

Après le succès du *Préjugé Vaincu* de Marivaux présenté au Balcon en 2009, Jean-Luc Revol retrouve les comédiens du Théâtre du Temps Pluriel dans ce spectacle créé à Ferney-Voltaire pour le tricentenaire Rousseau.

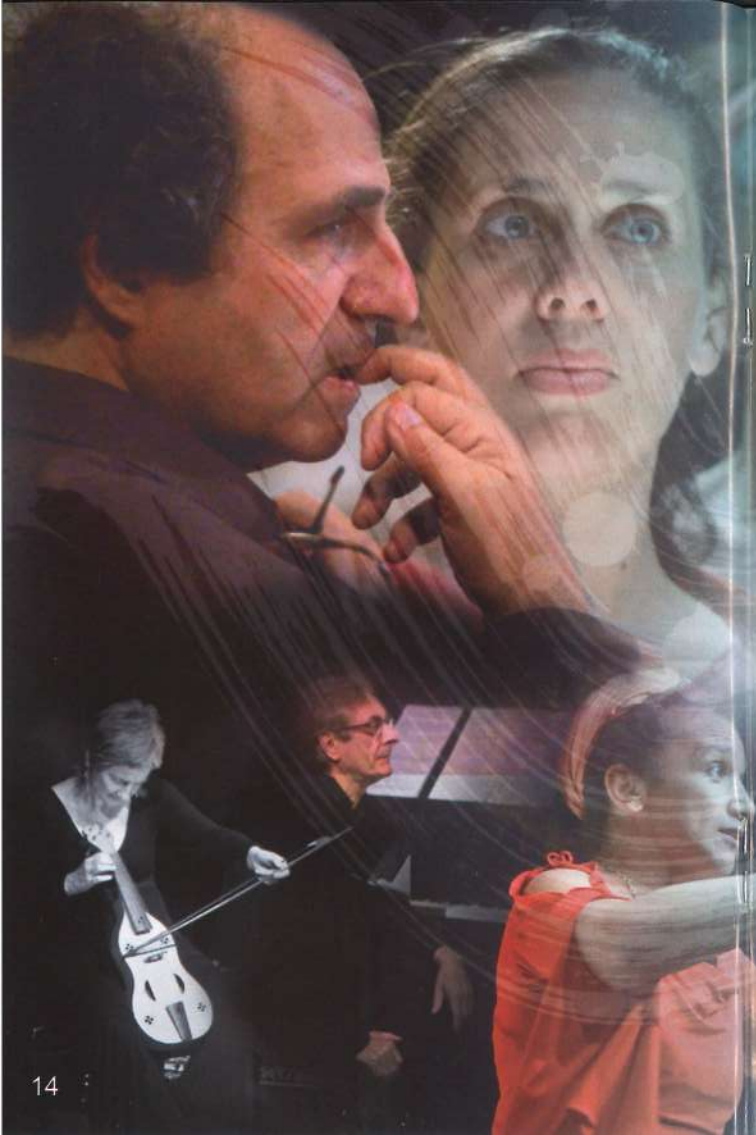
*Going back to the classic myth of Ovide's Metamorphoses, it is with the lightness of the language of comedy that Rousseau puts at stake the hopes of a century within the Individual quest. Far away from the "salons" of the time, and from great intellectual discussions, this dramatical piece mixes and plays about with Rousseau's paradox : the quest for inner knowledge and the fear of losing oneself in it.*

**Contacts >** Centre de création MCNN

Tél : 06 74 96 92 98

production@mcnn.fr





Théâtre

17h20

# LA CONFERENCE DES OISEAUX

**Cie Serge Barbuscia / Théâtre du Balcon**

Texte de Jean Claude Carrière

D'après Farid Al Din Attar

Mise en scène : Serge Barbuscia

Musique : Roland Conil

Avec : Aïni Iften, Elsa Stirnemann, Serge Barbuscia  
et Roland Conil ( piano préparé ),

Nathalie Waller ( musique traditionnelle improvisée )

Direction technique : Sébastien Lebert

En s'inspirant du célèbre conte persan, Jean-Claude Carrière nous livre ici une œuvre théâtrale majeure et l'un des plus beaux récits poétiques de tous les temps.

Trente oiseaux pèlerins partent pour un voyage initiatique à la recherche de leur roi : Le Simorgh. Une quête universelle interprétée par un quintette hybride composé de 2 musiciens et 3 comédiens/conteurs pour une partition entre parole et musique aux influences entre croisées de musique traditionnelle improvisée et de composition contemporaine.

« Un beau spectacle entre ciel et terre...Une quête encore nécessaire aujourd'hui. » VAUCLUSE MATIN

« Un texte ouvert, métissé entre l'Orient et l'Occident. » LA PROVENCE

« Le songe d'une nuit persane, avec des chants et un sérieux pimenté d'humour et de rires, ils s'envolent pour un voyage initiatique. » LA MARSEILLAISE

« Serge Barbuscia a su donner presque la dimension d'un opéra dans lequel se conjuguent le texte, les voix des comédiens, le chant, la musique, l'éclairage. » THEATROTHERQUE

*Inspired by the famous Persian Jean-Claude Carrière delivers a major theatrical show and one of the most poetic story of all times. Thirty birds fly off on a pilgrimage to look for their king ; the Simorgh. A universal search interpreted by 2 musicians and 3 comedians and storytellers who take you on a journey of words and music. The show is influenced by both traditionally improvised music and also modern compositions.*

**Contacts > ATELIER THEATRE ACTUEL**

Emilie Vervaët - 06 18 65 57 00

Anne Habermeyer - 06 81 33 12 83

ata@atelier-theatre-actuel.com





Théâtre

19h00

# LA DAME D'ITHAQUE

**Cie Saint-Malo Spectacles**

de Isabelle Pirot et David Pharao

Mise en scène : David Pharao

Décors : Thierry Good / Claude Lenoir

Lumières : Geneviève Soubirou

Photos : Stanislas Liban / Chantal Depagne / Palazon 2012

Avec : Marie Frémont et Laurent Montel

Homère regrette. En faisant la part trop belle aux hommes, il a négligé sa plus belle héroïne.

Il revient nous dévoiler l'aventure intérieure de Pénélope... depuis son premier cri jusqu'au retour d'Ulysse, en passant par l'âge ingrat, l'amour, la maternité, l'attente et la résistance aux prétendants.

Une comédie où l'irrévérence le dispute à l'émotion et le rire aux larmes.

« Quelle claque ! Une petite merveille d'inspiration. » *L'EXPRESS*

« Coup de cœur ! Ils nous ont régales. » *PARISCOPE*

« On ressort de ce spectacle heureux. » *THEATMAG*

« 360 ° sur l'échelle des sentiments. » *FRANCE INTER*

« Coup de cœur ! Complètement bluffant... » *FRANCE BLEU*

« Interprétation impeccable. » *TELERAMA*

*Finally, Homer has regrets about the Odyssey realizing he may not have granted Penelope the place she deserves. He reveals the untold side of Penelope's life.*

**Contacts** > Créadifusion / Jean-Pierre Créance

06.60.21.73.80

[www.creadifusion.net](http://www.creadifusion.net)



© Photo : Paul Martinez

Théâtre

20h40

# L'AMOUR IMPERIAL

**Cie FAM Production**

Une pièce de Pascal Bancou  
Mise en Scène de Xavier lemaire

Avec : Natacha Amal, Paul Alexandre Grenier, Vincent Viotti

Musique : Régis Delbroucq

Lumière : Didier Brun

Costumes : Virginie Houdinière

Décors : Caroline Mexme

A partir de la correspondance entre Napoléon et Joséphine, la pièce retrace l'histoire d'un amour extraordinaire, un amour impérial.

On a tout dit de Napoléon et de son incroyable légende, mais sa correspondance amoureuse avec Joséphine nous surprend par sa sincérité, son émotion et la simplicité d'un homme qui redevient alors très accessible et humain !

Un amour à contretemps dans une destinée sulfureuse où la guerre et la mort rôdent, où la bravoure et les victoires enivrent, où l'amour doit lutter contre l'éloignement, la flatterie du pouvoir et la jalousie.

Avec Natacha Amal dans le rôle de Joséphine !

Une co-production Courants d'Art Prod avec FAM Prod et le Théâtre André Malraux de Rueil Malmaison.

*We have already said everything about Napoleon and his incredible legend, but his loving correspondence with Joséphine surprises us by its sincerity, its emotion and the simplicity of a man who rebecomes very approachable and human !*

**Contacts >** Sabine Desternes - 06 11 91 38 57  
sabine.desternes@famproduction.fr





## Danse

**22h30**  
**LIFE**

### Cie Octavio de la Roza

Scénographie, costumes : Octavio de la Roza

Avec : Octavio de la Roza, Camilla Colella

Collaboration mise en scène : Bert de Raeymaecker

Lumières : Bert de Raeymaecker

Musiques : Bach, Debussy, Chostakovitch, Radiohead,

Sinead O'Connor, Céline Dion, Max Richter

Régie son et lumières : Cie Octavio de la Roza

Photos : Gilles Morelle et Philippe Pache

Octavio de la Roza revient cette année au théâtre du balcon pour la troisième fois consécutive avec son nouveau spectacle Life. Le danseur étoile de Maurice Béjart continue son travail autour de l'amour et de la sensualité. Life reprend les thèmes chers du chorégraphe en les poussant à leurs paroxysmes. Un couple, seul sur scène, va vivre : de la naissance à la mort, puis de la mort à la naissance. Leurs mouvements sont vitaux et corporels, déchirures tragiques et amour immortel. Life invite le spectateur, amateur comme averti, à un voyage dansé au rythme des corps et du désir.

Toute la fougue du danseur étoile de Béjart est là.

Prix chorégraphique de Millau.

Coproduction Théâtre du Balcon / Théâtre Interface

Cie O de la R / Ville de Lausanne

*This year, Octavio De la Roza is back at the « Théâtre du Balcon » for the third time in a row, with is latest show, « Life ». Maurice Bejart's former star dancer keeps articulating his work around love and sensuality. « Life » revisits themes dear to the choreograph and yet brings them to an unprecedented climax. A couple, alone on stage, will live from cradle to grave and from death to birth. Their movements are vital and corporeal, tragically torn apart in an everlasting love. « Life » invites all spectators, initiated or not, in a journey set in motion by rhythms of bodies and desires.*

**Contacts >** Octavio de la Roza - Directeur

+41 79 606 48 50 / 06 47 30 42 09 / [info@octaviodelaroza.com](mailto:info@octaviodelaroza.com)

Cie Octavio de la Roza

Avenue du Léman 45 - 1005 Lausanne - Suisse

# Exposition dans le Hall du Théâtre **La Prison Sainte Anne** Photos d'Ange Esposito

En septembre 2010, dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine, l'Association *Mémoire* décide d'offrir au grand public une exposition exceptionnelle. Pour la première fois, l'ancienne prison Sainte-Anne, fermée en juin 2000 parle d'elle-même !

Ange Esposito, détenteur des clefs de l'ancienne Maison d'Arrêt pour l'occasion, fait sortir les entrailles de cette prison en installant d'immenses photos de « l'intérieur » sur les murs extérieurs de celle-ci.

Pour ce Festival d'Avignon 2013, nous vous proposons de découvrir dans le hall du Théâtre, une partie de cette exposition de photos réalisées par le photographe Ange Esposito, sous l'égide de l'Association *Mémoire* et la complicité de son président Daniel Morin.



## Le choix de cette exposition !

2009 : Appel d'offre pour l'acquisition de la prison Sainte-Anne par l'un des plus grand groupe hôtelier mondial !  
**Projet de rénovation de cette Maison d'Arrêt en Palace 5\*\*\*\*\***

Interpellés par cette idée de transformation du bâtiment, nous décidons d'imaginer un spectacle original « Droit dans le mur » à partir de ce fait divers cocasse !

**En collaboration avec l'Association Mémoire et la Fondation Abbé Pierre.**

Ce spectacle a été présenté au Théâtre du Balcon en Avril 2013 et en Avant Première le 9 avril au Théâtre Tourny à Marseille dans le cadre de la présentation du Rapport au Mal Logement 2013 de la Fondation Abbé Pierre.

# Exposition dans le Hall du Théâtre **Droit dans le mur** Mis en scène par Serge Barbuscia Photos du spectacle : Thierry Mondet

**Nous vous invitons à découvrir également le spectacle « Droit dans le Mur » à travers les photos du spectacle, extraits de textes, revue de presse, témoignages !!!**

Abordant tour à tour le problème du mal logement, des sans abris, de l'enfermement physique et moral, mais aussi celui des conditions de détentions de nos contemporains...

C'est une plongée en apnée dans la misère humaine.

Affirmant notre volonté de regarder autrement tous les indigents, les détenus, les sans voix.

*Un patchwork finement cousu, entre fiction et réel, entre langue poétique et témoignages, prises de paroles et photos.*



Il y a comme toujours au théâtre plus de questions que de réponses... Mais pour ces prises de consciences, combien de poètes, combien d'artistes ont su alerter l'hostilité ou l'indifférence de leurs contemporains ?

En nous engageant dans ce débat, nous nous inscrivons dans la tradition d'un théâtre politique en prise directe avec l'actualité...

Il n'en demeure pas moins que notre proposition reste avant tout artistique...





## Fondation Abbé Pierre Festival Avignon 2013

Dans le cadre des rencontres professionnelles  
organisées par le Conseil Régional PACA

### Rencontres / Débats : « La clameur des sans voix »

Antenne du Conseil Régional PACA - Hôtel Armand  
Passage de l'Oratoire - Avignon

Débats présentés et modérés par Jean Pierre Lanfrey  
( Enseignant en Politique Culturelle - Président Régional bénévole de la FAP )

Jeudi 11 juillet 2013 / de 10h00 à 12h30

« La langue vecteur de la culture, la langue vecteur d'intégration »

Samedi 13 juillet 2013 / de 14h30 à 17h00

« Festival d'exclus ou exclus de Festivals ? »



**Les spectacles soutenus par Beaumarchais  
au Festival d'Avignon 2013 :**

**Shéda** de et mis en scène par Dieudonné Niangouna  
D'après une histoire vraie de Christian Rizzo

**Au pied du mur sans porte** de et mis en scène par Lazare

**Les particules élémentaires** adapté et mis en scène par Julien Gosselin

**Tom à la ferme** de Michel Marc Bouchard

**L'héroïsme au temps de la grippe aviaire** de Thomas Gunzig

**Maman dans le vent** de et mis en scène par Jacques Descorde

**Qui sommes-je ?** de Ludor Citrik

**Eaux lourdes** de Christian Siméon

Le Théâtre du Balcon remercie  
pour leur collaboration sur les textes anglais :



78 rue Guillaume Puy 84000 Avignon

Tél : 04 90 85 00 05

[www.anglaisavignon.fr](http://www.anglaisavignon.fr)

[contact@anglaisavignon.fr](mailto:contact@anglaisavignon.fr)

**Tous les jours midi et soir jusqu'à minuit**  
**2 rue de Mons Place de l'Horloge Avignon 04 90 85 84 86**



**Couscous variés - Tajines - Salades orientales - Spécialités marocaines - Grillades**  
**Service à toute heure - Terrasse - Couscous à emporter ou livré**

## Où et comment réserver ?

Attention ! Toute place non retirée 30 min avant la représentation est annulée.

Par téléphone : 04 90 85 00 80.

Règlement immédiat possible par CB.

Vente sur place à partir du 5 Juillet, tous les jours de 10h à 23h.

Vente de billets :

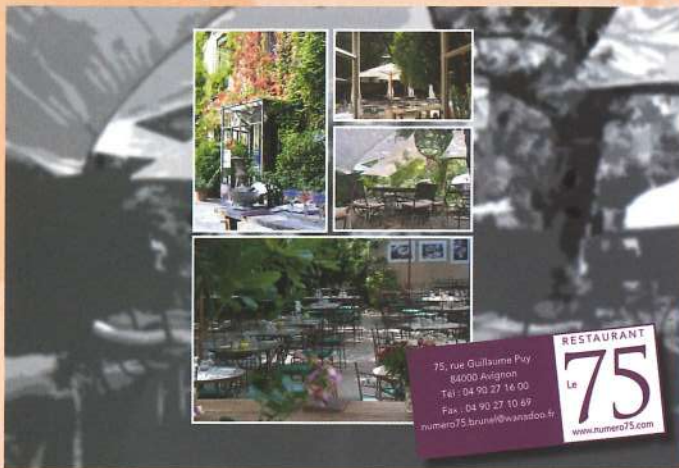
Fnac, Carrefour, Géant, SuperU, [www.fnac.com](http://www.fnac.com), BilletReduc.

Afin de faciliter votre accueil et de vous éviter l'attente, nous vous invitons à venir prendre vos places à l'avance.

## Prix des places :

Tarif général : 20 € / Tarif réduit\* : 14 €

\* Avignon Off, Abonnés Balcon, Céméa, Guelt, groupes de 10 personnes et +, enfants de moins de 12 ans, étudiants, demandeurs d'emploi.



**ATTENTION :** Les portes d'accès des lieux de représentation seront fermées dès le début des représentations.

Il est strictement interdit de fumer et d'utiliser des téléphones portables dans les salles. Accès handicapés - Salle climatisée.

**Direction technique :** Sébastien Lebert.

**Régie :** Juliette Romens, Julien Hasenfratz, Marc Delpech Vilette.

**Administration :** Sylviane Meissonnier, Fleur Barbuscia.

**Accueil :** Maëlle Constant, Léa Blanchouin, Manon Le Roux, Taos Sonzogni, Dominique Grosjean.

**Infographie :** ARPP. **Textes en anglais :** English School.

**Cabinet comptable :** BS Expert.

Licences n° : 1-136601 - 2-136602 - 3-137069.



